

N. M. CUAUBBEBA No. 809.

905 M

1-2 9.08.

50

Combret N 880

433 Chip our son

# БЕЗДУШНОЙ Говорящій,

или

## повъсть булавки

И

ЕЯ ЗНАКОМЫХЪ.

собственное ея солинение. Въ двухъ Частяхъ.

Переводь съ Нъмецкаго.

YACTЬ I.



москва.

Вь Универсишешской Типографін. у В. Окорокова.

7 9 0.

#### OAOBPEHIE

По прикаданію Императорскаго Московоскаго Университета Господь Кураторовь я инталь сію книгу подь даглавість Бездушной Говорящів, или Повъсть Булавки, Часть І, и не нашель вы ней ничего противнаго наставленію, данному мий о разсматривній печатаемыхь вы Университетской Типогрефін книгь; почему оная и напечатана быть можеть. — Коллежскій Совьтинкь, Краснорьчія Профессорь, Ценсорь печатаемыхь вы Университетской Типографін книгь и Касвалерь,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.





# БЕЗДУШНОЙ говорящій,

### повъсть булавки.

#### ГЛАВА 1.

Начало Повъсти.

Какъ никакая шварь ничего не чувствуеть при самомъ началъ своего бытія, то и я съ сей стороны о себъ также ничего не могу сказать. Я совствь не чувствовала бользни, причиняемой мнъ художникомъ для совершенія шеперещняго моего вида; и лишь только начала я существовать, то увидъла себя со множествомъ подобныхъ мнъ сестерь заключенною въ большомъ жечасть 1. А в завз-

льэномь ящикь; но вскорь меня оп шула вынули со многими моими подругами, дабы передать нась въ н жныя и прекрасныя руки. Изъ Германіи выписали нась сь иголками вь Парижь, и я попалася къ одной особъ которая содержала у себя нъсколько дввушекь, упражняясь съ ними въ изобръщении модныхь уборовъ. Такимь образомь я сдвлалась гражданжею инаго государства; и естьлибь я была легломысленна, то бы по справедливости почитала себя твмь чрезвычайно благополучною; но кань мое происхождение было изъ смиренныхъ булавонъ, любящихъ свое отечество, по я и не могу сказать, чтобь мив было пріятно видвть себя въ такомъ достоинствъ.

Между прочимь я болбе всего желала и починала себя довольною, естьли попадусь нь накой нибудь Француженив, и по моему щастію вы самый первый разы досталась я вы руки накоторой молодой и благородной дамы; супругы ея о Святкахы

нахь подариль ей меня со многими моими подругами и сь прочими дорогими нещами. Онь вы шужь минуту получиль от нее за то поцьлуй, которой я почла бы за искренній и горячій, естылибы не примытила презришельнаго ея взора, что меня и заставило сомнываться о супружней любви той дамы; мны же очень легко можно было видыть такой ея поступокь, потому что она меня тогда держала вы своихы рукахь,

КЪ сожалънію я очень скоро увърилась вы истиннъ своей догадки; супругь ея едва ошь нее вышель, то вдругь вбъжаль къ ней ея об жатель, гораздо легче самаго З фира. Онь всю комнату наполниль балзамическимь запахомь, а ръчь его была только одно движеніе воздуха. Она бросала не него нъжные вэгляды, а онь ей насказаль тысячу прімпностей, и обходился сь нею такь вольно, что по малому мсему умствованію (ибо я вь то время лишь А з

только вышла въ свъшь), такое обхождение можеть приличествовашь одному шолько супругу; по томь онь нась увидвев вь ея ружахъ, просиль себъ изъ ея прекраснвиших рукв носколько превосходныхь булавокь, какь произведение славнаго Парижа; и такъ я служила подарномь шому молодому щеголю. Онь положиль меня въ свой кармань, гдв я едва было не задохлась от разных духовь; мнв очень тогда жалко стало, что я уже бояве не могла ничего увидъть, что послв того между ими происходило; самыя испаренія и стукъ различных в пузырьковь, лежащих в со мною вь кармацв, препятствовали мив слышать ихв разговорь; однано я могла заключить, что они были тогда въ ивкоторомъ беспокой ствв.

Упомянутой щеголь уже вечеромь освободиль меня сь одиннатцатью моими подругами изь столь скучной мемницы, и какь Парижскую скую вещь положиль нась вы прекрасную изы сленовой кости сдыланную коробочну, однако она со всыхы сторонь была изломана, потому что оны ею обыкновенно игрываль; а мы, находнов вы оной, могли совершенно видыть все, что ни происходило.

Вь той коробочкв были еще золошая уховершка и шакая же зубочисшка; но мы съ ними не говорили ни слова, потому что онв на насъ смотрван съ весьма гордымъ видомь, и между собою разговаривали сь огорчительнымь дукомь о причиненной имв обидв, колорую они чувствовали оть того, что и нась сь ними же положили, столь худыхь имь поварищей; и такь мы спрятались по угламь, и только иногда очень шихо между собою перешептывались. Впрочемь хошя мы имбли справедливую причину на нихъ негодовать, когда онв, оставляя нашэ жилище, и по возвращении своемъ наполняли оное заразительнымь запахомъ; однако мы и погда, не желяя заводить ссоры, соглашадись лучше по претерпъвань.

Вь самую полночь того же дня нашь господинь повхаль сь нами на баль, и шамь нашоль свою красавицу, прежнюю нашу госпожу. Я признаюсь, что сіяніе тысячи восковых в свъчь и блескъ различнымь образомь граненых валмазовь столько меня плвнили, что я не могла довольно на то наглядвться, и что самое острые глаза булавки гораздо лучше могуть рассмотрвть, нежели грубые человвческіе глаза. Между пъмъ я совсъмъ непримъшила, чио изь залы уже много госшей убыло, и всякой разъ выходили попарно, пока напоследокь и мой господинь оттуда скрымся св моею прежнею молодою госпожею. Очь вошедь вы другую комнашу, положиль на столь меня и прочихь моихь товарищей, опікуда я видъть могла только противостоящую софу; и тогда-то увбрилась, что я не сь противной сшостороны думала о доброд в тели той Дамы.

По томь господинь нашь, отворивъ корибочку, вынуль изъ нее двухь моихв подругв, дабы ими уборь на груди той дамы привести вь надлежащій порядокь. И когда онв съ нами рассшавались, що оказали свое сожальніе; ибо онь себь не почитали то за честь, чтобь ведичаться, будучи у конеткв на груди. Напослъдокъ нашь Кавалеръ сь своею дамою опять вощель въ гостиную комнату, и тогда - то я изь ихь отдаленія оть прочихь заключила, что та дама можеть быль на баль за шъмъ полько и прівхала, чтобь достичь тайнаго храма Цитеры. Когда всв гости опяшь собрамись, то свли за карты, а намь досшалось мъсто подлъ коробочки, въ которой лежали марки упомянутой госпожи; и какв я снизу могла смотрвть вверькь, то примътила, что она всякой разъ вь свою здачу весьма искусно тасова-

A 5

ла каршы и подбирала себв; какія ей были надобны. Я хошвла было у нее научишься сему искусству, однакожь мнв въ томъ не удалось.

Во время игры подошла къ столу одна модная щеголиха и со всяжими модными и Французскими жестами, попросила себь одру булав. ку, мой господинь подаль ей наше жилище; а сна примътивь его къ себв благосклонность, взяла безь всякаго спыда четыре буланки, и такь нась осталось уже половина: но въ скерв послв того под шла еще сь Доминиканцомь одна шолсшая женщина, и также попросила себъ преирасной Парижской булавки, господинъ мой даль ей дную не очень охопно; а уховершка сказала съ язвительною насм'вшкою:

О естьлибь она не была прівтельница Господина Президента, то бы и того не получила. — Доминиканець, стоя также у стола и держась одною рукою за свой поясь, попросиль и себв одну булавку у моего господина, которой и даль ему св самымь дружескимь видомь.

Для чегожь онь дальему столь охотно? спросила я. —

А! ты еще не знаешь, скачала вубочистка, что онъ другь господина А... такъ назывался мужъ прожней нашей госпожи.

Уховершка сдвлала выговорь своей подругв зубочисткв, что она такь коротко сь нами обходится; и она оть того пришла вь великой спыдь.

Между прочимь я шты ни мало не шронувшись, смощрбла опящь на упомянушую даму. Она другимь сдавая каршы, себт подбирала; одна-ко на глазахь ея видно было смя-шеніе, хошя лицо ея и не перемънилось. По абвую сшорону подлю нее сидбль Капишань, смощря на нее сь великимь примъчаніемь; но не

не показываль никакого вида, и будто ничего не примъчаль. Дама очень
много проиграла, пошому что Капитань вь два раза весьма много выиграль. И какь ей опить надлежало здавать, то она такую же хотъла сдълать штуку; но Капитань,
тасовавь карты, разбиль ихь врознь.
Она, снявь колоду, и увидъвь, что
ей не удалось по прежнему сдълать,
тотчась бросила карты, и сказала,
что болъе не хочеть играть.

Мадамь! долгь плашежемь красень; играйше чесшно, какь и я, сказаль Капишань.

Дама очень на то рассердилась, и завела ссеру; а мой господинъ опасаясь, чтобь чего нибудь не вышло дурнаго, тотась вельль подать свою карету, и положивь меня вы кармань, убхаль домой.

#### ГЛАВА 2.

Нечаянное приключение.

На другой день поушру господинь нашь взяль шрехь моихь подуугь; одною зашпилиль сумочку, вы кошорой быль маленькой пузырекь сь Венгерскимь бальзамомь, другою прикололь ворошникь у рубашми, а шрешьею прикрыпиль завязочку у шишой карманной книжкь.

Лишь только онь успвль сіе сдвлать, то взошла вы его комнату Графинина горнишная дввушка, и принесла ему билеть. Она чрезвычайно была красива, талію имвла очень томкую, груди полныя и пылающіе глаза: следовательно и не возможно было, чт бь мой господинь ею не тронулся. Онь подошедь кы ней ближе, и взявы изы ен рукь билеть, пожаль ея алыя щеки, и поиграль сы нею, но-она все сіе снесла очень терпвливо, показывая тымь на себь видь непорочной Вестальской двицы.

Ахъ, какъ хорошь этоть игольникь! сказала съ пріятнымь она и ласковымь видомь, увидъвь мое жилище у него вь рукахъ.

Возьми его себв, сказалв ей мой господинь; и такь я попалась во владвніе красивой и молодой служанки.

Такой подарокь конечно требоваль бы больших вольностей, но вы томы помышала своимы приходомы другая горнишная дввушка супруги Г. Л. . . Господины мой увидывы ее, принялы на себя важный виды; дввушки же обы, не имыя почти человыческаго подобія, другы на друга выглянули какы сердишыя кошки.

Моя госпожа очень больна, сказала послъдняя дъвушка; она желаеть съ вами видъться и поговорить обь обидъ, нанесенной ей Капитаномь. Между прочимъ господинъ мой, прочении Графинино письмо, приказалъ первой дъвушкъ засвидътельствовать глубочайшее свое почтеніе прекрасной ен обладащельницъ, и увъдомить ее, что онь сего дня о томь переговорить съ банкторомь.

Она господину очень ниско пожлонилась, и проворно вышла изы комнаты сы торжественнымы видомы, оказывая тымы свое преимущество преды другою дввушкою; при томы не забыла показать данной ей игольникы, вы которомы я тогда находилась, а по томы положила его кы своей груди.

Любезный Читатель! какь я могу теперь тебь изобразить свои чувствованія? Есть ли ты можешь себь представить пріятное моего положенія, то я тебь вы томы уступаю; а ежели не можешь, то по крайней мъръ старайся найти такое, которое бы кы моему подходило ближе. Я чувствую себя не вы вь состоянии поресказать тебв то, что во мнв происходило вь первый разь; я тогда и сама извиняла своего господина но всвхь его любовных вылостяхь. Вы томы мвств для меня было совсты иначе, нежели вы карманв, гдв я вовсе было пропала оты различных духовы. Мнв нажется, ничего ныть, и не можеть быть прінтные, какы аты мосфера прекрасной груди.

Но естьли тебъ случится быть вы подобныхы моимы обстоятельствахы, то берегись оты такого сообщества, вы какомы я тсгда находилась. Все оживляющая топлотта начала дыствовать и на моихы спутниковы. Стерая зубочистка и могщливая уховертка отпотыли, и ихы острота для меня была тымы омераительные, что они начали во мны находить ныкоторый вкусь; и чреэмырно о томы сожалый, что сы ними уже болые ныты ни одной изы моихы подругы, дабы имы оты нась больше было удовольствія. Оны

не взирэя, что я имъ совствы не соочив в предпринимали раздичныя вольности вь которыхъ имь препятствовала довольно не учшиве; и я бы шочно оть наглости не освободилась, естьлибь вскерь онь опять не охолодь. ли, когда мамзель Малеть нась выт. нувь положила на столь. Послъ сего я своей обладашельницы не видала до самаго полудня до прехв часовь; наконець она пришедши очень весела, что ея Графиня убхала въ госии, иошчась свла перель свой туалеть, и начала убираться. Изв нъкоторыхъ ен пеступокъ я узнала, что она очень много жертвовала своему сластолюбію з однакожь я ее не представляла себъ столь худо, какв напоследонь увидела.

Вь четыре часа пришоль кь ней намердинерь Принца С. вь половинъ пятаго лакей ен Графини, въ пять часовь стряпчій, съ которымь она два раза выходила изъ комнаты не извъстно за чъмъ; въ шесть часовь Часть І. Б

пришоль Министерской сынь, не болье льть шестнапцати, и собою довольно красивь; вь восемь чесовь Пажь, вь девять часовь кучерь, а вы половины десятаго прівхаль Капуцинь, который пробыль у нее весь вечерь, и одинь на ея постель до тьхь поры ея дожидался, пока она совсьмы раздыла свою Графиню.

СЬ мого времени я уже не хотъла болъе быть подлъ ея груди, и мое желаніе исполнилось; потому что на другой день меня подали Графинъ приколоть ея развявавшіяся ленты.

#### Г Л A B A 3.

Хорошая перемъна.

Графиня была любви достойнвищая особа; естьли только между множествомь благородных в неввжь не почитается за перокв строгое постоянство и нвкоторая склонсклонность въ задумчивости, то она вовсе ихъ не имъла.

У нее воспишывалась двночка льть шестнапцати, очень красива, и точно такая, каксю изображають богиню любви; но только что привсякомь ен взорь оказывалась соверщенная невинность, и оная столь живо изображалась на ен лицв, что развъбы о томь могь сомнъваться одинь только злобный порицатель, имбющій ядь вь своемь сердцв и на язвительномь языкв.

Нъкоторые сомнъвались и подоэръвали Графиню въ оной питомицъ; и я никогда бы не узнала сію тайну, естьлибь горнишная дъвушка въ первый вечерь не говорила о томъ съ однимъ оффиціантомъ, какъ Графиня вышла изъ своей комнаты, оставивъ меня на туалетъ.

у, Мит нажется чрезвычайнымь, говорила она, что никакь не в 2 мож-

можно узнашь, ошь кого точно произешло это дишя, не и лъта шакія совсвыв не сходны св Графинею; за мужемъ она была только два года, а семь лъшъ живеть вдовою, следовательно она вышла на семнашцащомъ году своего возраста. Это все справедливо, но дъвица Нанни показываеть тому противное. Жайь, что себя не можно помнить, будучи еще въ утробъ; сднако есть примбры, что матерью можно быть и на тринатизацомь году, а принатцать и шестнатцать составляющь дващінь девянь льшь: то и сін явта еще не таковы чтобь казапься спарою.,

Естьлибь я тогда была вь рукахь той горнишной двики, то неотменно постаралась бы накв нибудь повернуться и ее уколоть больне, потому что Графиня казалась какв кровь св молокомы: и когда она стаивала подле двицы Нанни, то ихв обвихь щитали сестрами.

По томь та горнишная дъвущка нъсколько разъ шарила въ булавошной коробочкв, и я пришла отв того вь немалой спрахь, чтобь не дозшалось мив вшорично бышь свидътельницею сверьхкочплектной ночной ен бестды; напосабдокъ она отошла от туалета, а ясь великимь беспокойствомь дожидалась утра; пришомь думала, что меня судьба еще на долго оставить вы столь непріятномь мнв состояніи.

Поушру Грефиня съ Нанни пришли въ мою комнашу, и пили чай.

Теперь я никакъ не могу оставишь, чтобь читателямь не предложинь завсь квкоторую часть разговора объихь сихь особь; потому что оный имбеть великое влінніе вь будущую мою судьбу.

"И такв, Нанни! нынвшній твой сонъ для тебя важенъ, и единственно для того, что жемчугь слезы значить; но должно ли вбрить Лессинговымь баснямь?

B 3 William S. R

"Я на это ссгласна, милостивая моя Государыня! но когда теперь во миб есть внутреннее предчувствованіе, то я точно увбрена, что это исполнится.,

"Любевное мое дишя! вЪ шомъ я шебъне хочу совершенно прошиворъчить; ты внаешь сама, что я не совсъмъ свободна, чтобь не въришь шакимъ вещамъ; но полько я желала бы, чтобъ ты не была желтвою своихъ предрассужденій, и не дълала бы сама собою никакихъ швердыхъ и пылкихъ заключеній.,

, Я уже совершенно увърена, что Графь У. никогда не будеть моимь супругомь.,

"Пошому чио онь во снъ подариль шебъ много жемчугу.

"Какь вамь угодно, милостивая Государыня! хотя и для того; а сверьхь того я энаю, что онь великой вътерь, и всъмъ собою жертвуеть.,

,, Однако онь порядочень, хотя и легкомыслень. Онь не яголько имвешь имбеть одни твлесныя дарованія, собою пригожь, очень искусно вздиль верьхомь, превосходно так цуеть и рисуеть прекрасно; сверьхь сего онь имбеть еще и доброе сердце, каждому готовь услужить, умбеть всякому понравиться, и совству удалень всякихь шалостей; киомужь онь очень бегать, и можеть сдълать счастливою, которая за него выдеть.,

"Это правда, естьми кто думаеть о своемь счасти. — Но
какія я о томь имбю чувствованія? вы конечно позволите мир
имбіть нъкоторое сомнініе, потому что человіческія мысли различны. Я до сихь порь вы Графі
у. еще ничего болюе не примътила, какь такого человіка, которой ищеть себь жены, потому
что ему должно быть женатымь.
Изь тысячи прасавиць хочеть
выбрать меня; и естьли онь меня
выбраль, то сділаль сіе по капризу.,

Б 4 % ... Нанни!

"Нанни! развъ любовь не есть капризъ? Я уже начинаю думать, нъть ли туть маленьной ревности.

"Не уже ли она не можеть быть и безь любви? Я вамь признаюсь безь всякаго принужденія, что я Графа не люблю и не буду его любить; вчерашній сонь точно меня вь томь утвердиль, чтобь мнв за него кикогда не выходить.

• Точно и нъшь надежды къ перемънъ ? "

"Никогда не перемъню своихъ мыслей; — но вопрось вашь мив кажешся, что то эначить. Вы нъногда объщались мив, меня ни-погда и ни къ чему не приневоливать, что только касается до моего счастія, тогда я почитала себя очень счастливою: — такъ не уже ли это перемънилось?,

"Нвшь, мое дишя! повврь мнв, я и менерь шо же храню. Есшьии шы Графу довольно отказываешь, то я тебъ признаюсь, чего бы ты иначе никогда не услышала, я его люблю.

Нанни, ибсколько помолчавт, св изумленіем в опивыствовала Графинт:

"Слъдовашельно могла ли я быть въ состояніи похитишь ваше благополучіе? самое то, моя дражайшая! было слъдствіемъ меего сна. Я довольно въ томъ увърилась, и теперь еще болье, нежели прежде, буду слъдовать моимъ предчувствованіямъ; я вижу, что они ведутъ меня къ хорошему.,

"Любезное дишя! однако я должна шебъ прошиворъчить. Я бы сдъмала въ свою пользу, естьлибь о томъ шебъ не сказала; а шеперь думаю, что я въ шомъ рано ошкрылась.,

"Нътъ, не воображайте себъ того; вы уже давно знаете, сколько я къ вамъ откровенна.,

я въ шомь увърена, любезная на что можеть изъ того выша 5 вышти, ежели любимый предметь сдвлается подоэрительнымь чрезь такое предчувствование, или чрезь какой нибудь сонь? тогда сердце дасть ли шакую же жертву, и также добровольно, какь теперь?;

ħ

e

T

C

Нанни тогда вставь сь скресель, ходила по комнать вь великой задумчивости; напосльдокь взяла изь коробочки одну булавку, которой сперва я позавидовала; но зависть моя скоро миновалась, потому что она ее бросила, и отвъчала Графинъ:

"Въ шакомъ случав это не можетъ быть.,

"Не можеть быть? естьли оное тебь служить совершеннымь утвшеніемь. Несчастная двица! но ты теперь мнь жалка очень. Повърь мнв, что сильное человъческое воображеніе бываеть часто насчастнымь слъдствіемь человъкамь, нежели бы прогизвесть имь отраду; оно обыкновенно шамь очень велико, гдъ бы долженh

5

VI.

3

C

долженствовало быть весьма мало. Среди самаго наслажденія оно поражаеть непріятными представленіями будущаго; и когда мы дадимь ему власть, то оно намь нанесеть гораздо больше у даровь, нежели сколько мы себя имь ласкали.,

По томъ Нанни взяла меня вь свои руки. Я каждое мгновение опасалась равной участи моей предшественницы, и жалъля, что неуслышу окончанія сего прекраснаго разговора, но судьба готовила для меня важнъйшее приключеніе.

Нанни въ великомъ смятеніи, ставь противь Графини, говорила:

"Я совершенно могу отличить воображение от предчувствований и сновь.,

"Любезное дишя! вдругь прервала Графиня ся рвчь, сіс есшь двйсшвіс шой. "...

,, Axb! мив ужь давно изввстно, что я назначена къ печали; мив о томъ нъкогда сказывали.,

21 Te6B

, Тебъ о томъ сказывали? Кто? Гаъ? Дитя! любезная Нании! скажи мнъ. — Ты плачещь?

устаньнесь надо мною, когда я вамь скажу, чно мнв должно молчать. Я не должна вамь того сказывать; вы видите, чно я теперь вь великомь движеніи, я не счастлива. — Однако сего дня я не такова; не ощдала ли я вамь то, что вы сами любите? О милосердое небо! естьли тебв не уугодно, чтобь я была благополучна, то по крайней мърв даймны содвлать счастіе другихь.,

Вь продолженіи сей рвчи она всячески оборачивала меня вь своихь пальцахь, и я каждую секунду ожидала своей рвшительной участи; но вдругь она не нарочно повернула меня вь сторону, и давнула вь голову, оть чего мое сопротивленіе было слабо; острой мой конець почти на полдюйма вошель вь ея палець, и громкой крикь быль последствіемь сего двйствія.

K

H

ra

ла

60

M

H

M

6

H

0

M

Δ

K

H

Ħ

H

C

E

1

#### Г A A B A 4.

12

И

a

0

o

9-

le

Я

Ъ

ı.

e

.

B

8

Ь

-

0

0

И

.

Кровопролитіе не всегда наказы-

Что съ тобою сдълалось? любезная Нанни! вскричала Графиня испугавшись; а Нанни тотчась показала ей свой палець. Вя помощію освободилась я изь той прекрасной темницы, бубучи обагрена драгоцънною Наннининою кровію, Графиня вынувь меня, вь тужь минуту хотъла было меня бросить, что я причинила такую боль ея питомицъ; но она ей сказала, что, не стирая съ меня крови, хочеть меня сохранить лучие всякой вещи въ свътъ.

Графиня рассмёнвшись, положила меня на фарфоровое блюдичко; послё шого онб обб сшарались ушишиль кровь и перевязать палець.

"Не говорила ли я, сказала Нанни, что я и при своихь чистосердечныхь мысляхь должна быть несчастлива, и что за самое безвинное увеселение буду наказана? и си уже исполнилось, "Не правда, любезное дишя! все пустое; еспьлибь ты булавну не брала вь руки, то бы ею не укололась. Но сіе по нрайнъй мъръ служить тебъ наказаніемь за твою неосторожность, и будеть напоминать, чтобь ты болье не держалась худыхь привычекь.

», Вы правду говорите, но поэвольте навсегда имвть свои небольшія рассужденія.,,

"Развъ я тебъ въ томъ пренятствую? любезная моя! Признаюсь, что ты мнъ очень часто нравишься. Естьлибь ты со мною разговаривала по нъскольку часовъ и безъ всякихъ рассужденій, то скольно бы для меня и тогда была пріятна. Но что ты хочешь дълать съ булавкою?,

"Не смбитесь только; признаюсь вамь, что я ее опредблила быть будущею предсказательницею моей судьбы, то есть когда я на нее взгляну, то вспомню 7

F

E

ħ

I

ı

2

3

3

C

C

6

ce

He

оую

и-

3-

-91

11-

b 9

·R.

na

Т

ie-

110

12

ia-

*n*a

и-

7-

HIO

bI-

нынбшній день, и во всбхь своихь предпріятіяхь буду осторожна.,,

#### TAABA S.

Восклицание булавки.

Благо дарю тебя, всемогущая Судьб.! что ты меня возвысила передь моими сестрами, и сдвлала менве презришельною, нежели ихв. Такое состояние вы семь свыть не важно, а я между бесчисленнымЪ множествомь одна только почтительна. Ты всесильная Судьба вемледванцу даешь корону и престоль, рустыни и степи превращаень въ вемный рай. Чрезь сіяніе розовой крови изввстна стала возведшей меня на сію степень, и мой цввть будеть теперь преимущественнъе самаго волоша. На меня будущь смотрвть св изумленіемь, и по моей обладательницъ меня будуть уважать; я буду сіять какв предсказащельница будущаго, и моя ACA. должность будеть, чтобь моя прекрасная обладательница поступала благородно и добродътельно. Сестры! преэрвиныя мои сестры! возэрите на меня, и чрезь меня воспользуйтесь тою честію, какой вы не достойны.

#### ГЛАВА 6.

Нъсколько важнъе прежней.

Лишь только я успвла окончать сін последнія слова, которыхь думаю, что непоняли мои слушатели: по новая мон повелишельнина, осшавивь Графиню, пришла вь свой кабинеть, и положивь меня на столь, написала письмо, котораго содержание я не могла прочесть, лежа далеко по другую сторону; по томь завернувь меня такь проворно въ хлончатую бумагу, что я не могла что нибудь примътить; положила въ письмо, что также препящение вало мив его прочесть когда я вь ономь находилась; впрочемь. чемь я бы своего любопышства не употребила во эло, потому что письмо было обо мнв.

Письмо по окончаніи своего пути было распечащано, меня вынули, и очень осторожно положили на бълую бумагу на столь, вырвзанной вь прехь мвстахь полуцыркуломь. ва кошорымь весьма прилъжно работали еще два человвка, кромв того, которой распечаталь письмо: но какь сіе не столько меня занимало, сколько новые мои бездушные товарищи, то я очень скоро приметила, что меня положили съ нВсколькими бриліаншами и яханшами большей цвны; около меня находились еще многіе и другіе каменья, а на сполв по всвые угламь были золотые и серебряные куски и опилки.

Сіе хошя нъсколько польспило моей гордости; но какъ я почти не могла преодольть свойственнаго нашему роду любопытства, то желяла лучше быть у прекрасной Начни, не хотя упустить тамошнихъ секретовъ.

Часть I.

7

ľ -

Ъ

a

)-

10

ь

Ke

0=

1b.

Одинъ большой бриліанть и два посредственной величины яхонта, находящіеся тогда подлъ меня, по видимсму заняты были важнымь разговоромь, что доказывала ихь физіогномія, однако они вы то время были очень тихи, и казалось, что они меня совсъмъ не примъчали.

Напрошивъ того по другую сторону множество маленьких бриліантовь беспрестанно ворчали и шумвли сь досадою, что будавка находишся св ними вв сосвдешвв: погла пришло мнВ на мысль, какЪ я, бывь однажды съ Графинею въ нъкоторой компаніи, слышала сему подобной же разговорь, очень незнашныхь Дворянь объ сдномь нагломь Надворномь Совъшникв, что онь подав ихв, кань знашных Господь, осмвлился купить себв деревню: на что я досадовать, сравнивь теперешній и слышанной мною прошед. шій разговоры, микакь и не могла; по причинв, когда между одушенлен-HMMM

V

V

П

I

n

ными бывають такіе переговоры; но какь я могла требовать оть неодушевленныхь? Также я слышала, что вдали насмъхались над мяою и нъкоторыя завистливыя мои сестры.

Между прочимь золошыхь дтав -масшерь, положивь письмо на споль, сказаль: ну! конечно странное прикаючение заставило съ булавкою произвести столь важное намбреніе; но это все пустыя затви знатныхв Господь. По томь онь взявь золотой прушокъ, и не прикасаясь ко мнъ, меня смъриль ; послъ того отръзавь листочикъ золота овальною фигурою. оплаль оной своему подмасшерью сдвлать такой величины медаліонь и осыпать его бриліантами. Возьмите и шв, сказаль онь, которые лежать на бумажив, я довольно дорого заплашиль за эши скверные камни. шеперь же имвю случай ихв тупь употребищь.

Сколь шихи и смирны сдвлались шогда всв каменья, услышавь, чшо они должны меня освъщащь. Они эна-

V.

ли, что ихъ такая же участь, какую имъетъ большая часть въ свътъ людей, чтобъ другихъ ссужать своимъ умомь, дабы они тъмь могли ведичаться.

Вь товремя я стала горавдо умнъе, нежели какъ я сама о себъ думала, и уже совсъмъ не хотъла ихъ огорчать; а болъе для того вознамърилась я такою сдълаться, что они долженствовали быть ежедневными моими товарищами.

1

I 6

B

r

A

BO

er

По томь между хозяиномь и его подмастерьями произошель спорь, какая бы точно была та кровь. Хозяинь утверждаль, что та кровь изь раны накого нибудь любовника, сражающагося на поединкь за свою любовницу. Но одннь подмастерье, услышавь сіе, громко засмъялся, и сказаль: я понимаю лучше, и думаю, что это женская кровь; впрочемь я по своей стыдливости умалчиваю дальибищія ихь изъясненія.

Хозяннъ съ холоднымъ видомъ кназаль сму, что онъ не думасть, чтобъ

чтобь была вы свыть такая женщина, которая бы велбла вложить вь медаліонь такую кровь; но его подмастерье сказаль, что онь все возможное безспыдство от женщинь ожидаеть, и непересталь бы продолжать сію машерію, естьлибь жена хозяина, чишая вь другомь углу Кубаховы скаски, не постращала того неуча ударить книгою. По томв заговориль другой подмастерые, и рвшиль, что это женская кровь, потому что мужская не можеть бышь столь ала; а что дама велбла оную вложить вв медаліонь, то вв. рояпию, она ею нарочно проколола себъ жилу, желая оною своему любовнику оставить по себв память.

ľ

ł

)

0

-

0

.

Ъ

Ь

Большій бриліанть, бывшій тогга подлёменя, зная довольно свёть, жаловался мнв, что онь уже цёлый день оть техь мастеровь принуждень слушать такіе разговоры о всемь, чтобь ни попалось вы ихь руки; и для того онь желаль, чтобь его поскорбе отдёлали и выпустили В 2 его бы выбольшой свыть, хотя для себя и не предвидить пріятный сульбы; потому что его заказаль облыть ныкоторой Марграфь для своей любовницы. Онь, окончивь свою жалобу, просиль меня очень учтиво, чтобь я рассказала ему настоящее свое приключеніе, и я ему вы томы не отказала.

Посав сей машеріи мы начали другую, и болбе всего разговаривали о своихь достоинствахь, Мав кажешся, что я во всю свою жизнь не увижу столь разумнаго камня. Достоинство, говориль онв, которое имъють бриліанты вь рассужденіи людей, само собою никакъ не можеть между нами простираться. Нась можно шакже сравнишь, какъ людей св людьми; имы шегда шольжо будемь имъть настоящую цвну, жогда пріобрътемь истинное познаніе о самих в себв и о других в. Онв говориль мив безь всякаго ласкашельсшва, что ему булавка кажешся горавдо пріятиве и превосходиве са-Maro

3

1

маго лучшаго изумруда, естьхи только она разумна и скромна; а пришомь тоть глупь и наполнень гордостію, Представиль мнв вь примврь, что случилось недавно съ однимь камнемь. котораго ставили одной цвны св бріліаншомь, имвющимь шакую же шверлость и превосходство; однако нВсколько быль синевать. Онь, не взирая на шо, быль чрезмврно гордь; но судьба знала, какъ за то ему отметить. Господинь, имъющій его у себя, препоручиль его нъкоторому Химику чтобь сдваать его бваымь; но только онь обращился въ пепель, и вся его сущность осталась въ одномь темномь и непрозрачномь зернышкв. Но я увврень, кь сему сказаль онь, что между людьми бываеть еще гораздо и дурнве, что онь самь быль очевиднымь свидвшелемь несчастнаго Струензеева приключенія: ибо онь оть Королевы быль ему подарень. Гордоспев его была чрезмърна, онъ желаль слышь первымь повъреннымъ Королевы; и ежелибь мальйшій быль вь немь умь, то B 4 **ДОЛЖНО** 

4

0

должно было ему знать, что онь находится при такой особь, при-которой безь зависти и необходимато паденія навърно никакая дружба вь свъть не быватев. Королеву никто не смветь любить ниже Платонически; онь вь рассужденіи сего нъсколько разь ему ообщаль свои мысли, но бесплодно, что онь его не понималь.

Изв сего разговора я уже довольно увврилась въ учтивости бриліантовой, и не сомнивалась, чтобь онь мнв опказаль вь моей провьбв, не удовольствовавь мое любопытство собственною своею исторією. Онъ топиась согласился на мое предложеніе, по томъ оборошился кь обоимь яхоншамь, и просиль у нихъ извиненія, что ихв обеспокоить вв другой разь своимь рассказываніемь. Оба камни увврили его, что они, кромв учтивости, которую имвють вь булавив, охошно желающь слушать, хошя бы онь и болье что нибуль рассказываль.

"Я также не очень удачно вы "шель на эдбшній свъть, любезная "сестрица! такъ началь говорить "бриміаншь; нВкоторой Индвець вырыль меня изв ямы, вв которой , находится много мнв подобныхв, и , кошорая яма, шакь шакь и всв про-, чія, принадлежить Португальскому "Королю. И какъ за нимъ въ шо время "никто не примвчаль, то онь меня "вь такое мвсто положиль, гдв , первое мое существование въ семъ " свъть для меня было очень проти-, вно. Я его въ томъ не могу обвиу няшь, потому что онъ а жершвоваль своею жизнію, и точно , бы ее лишился, есшьлибь меня у не-. го нашли.

По окончаніи сихь словь нашь разговорь перервался. Какь хозяннь сь своими товарищами пошель обвлать, то хозяйка того дома, подошедши кь столу, взяла меня вы свои руки, на что самы хозянны ни однажды не отваживался; мны тогда очень было прискорбно, а еще болье,

какъ она меня пронула маленьнимъ ножичкомв, отв котораго косновенія шошчась ошскочила небольшая частичка запекшейся на мнв крови. И когда я лишилась нвкоторой части прекрасной Нанниной крови: то мив кажется, что и потерявшій дражайшую свою любовницу не болбе меня можеть чуствовать своего несчаснія. Вь то время точно бы я ей за то отметила, естьлибь только была человъкъ. Впрочемъ я очень печалилась, что находятся столь любопышныя твари; и напослвдокъ я обрадовалась, какъ эта обезьяна весьма того испугавшись, положила меня опящь не мое мвсто.

# ГЛАВА 7.

Продолжение повъсти бриліанта.

Вскоръ послъ того бриліанть опять началь говорить слъдующимь образомь:, Индвець, выъхавь изь, опаснаго мъста, освободиль меня , изъ

изь непріяшной мнв шемницы , по томъ порядочно меня обмыль, и шихимь образомь продаль одно-, му купцу, взявь за меня нъсколько "сь встных в запасовь, табаку и водни. "Купецъ продаль меня морскому "Капитану во сто разъ дороже , нежели что самь заплатиль; а . Капишань отдаль меня Жиду. "взявь сь него тройную цвну; "Жидь прівхавь вь Амстердамь " велвав меня огранить. Тамь - то "я получиль теперешний свой видъ; и какв шакая грань была шогда , въ ръдности, то Жидь тоть, , будучи въ Голландіи изъ первыхъ , плутовь, получиль за меня чрез-, вычайно знатную сумму. Чрезь " нЪсколько времени привезли меня ,, вь Испанію, и я достался Великому , Инквизитору, которой чрезь меня , подкупиль одну пожилую даму, "чтобъ она дальную ей свойствен-, ницу, укравши у отца, привезла къ , нему на нъсколько дней. Признаюсь, у что я никогда не видываль такой , красавицы. Она была уже эгово-"рена,

у, рена, и чрезъ недваю долженствоу, вало бы обвънчаться. Упомянутая у, старая женщина невъсту у родишеу, лей неотступно просила къ себъ зъвъ гости дня на четыре. Они на у, то согласясь, и ее отпустили; а у, когда она съ нею поъхала въ у, деревню, то объ были нарочно у, на дорогъ похищены, и отведены у, къ Инкризитору, какъ по нъу, которому важному дълу.

5. Доброд Битель ея не могла прошивоо стоять силв стараго сластолюбца; , можеть быть сь нею тогобь и , не было, естьли бы чрезъ то жизнь , ся родишелей не подвергалась , опасности. Она отв раскаянія обливалась слезами. Ея жалобы , могли бы тронуть и самое бесчув-, ственное сердце. Инквизиторь , сверьхь чаянія увидевь вь ней тако-, вой поступовь, почувствоваль кь , ней крайнюю холодность; и какъ уже онь сорваль цвв токь, то изъ • гордости не хотя ее отпустить ,, домой, предаль ее на ругательство 12 Ha

)-

R

Ba

8

b

0

1

", на нъсколько дней своимъ под-", чиненнымь, за что и самая старуха ", его проклинала.

"Однако она всему имвла при-"дашь такой видь, что будто "онв обв похищены нечаяннымь "случаемь, и внутренно радовалась, "что не открылся ея поступокь; на "последокь она столько сильно "раскаявалась вы своемы мерскомы "поступкь, что не хотя у себя "оставить награжденія за свое без-"законіе, и меня подарила той "; свойственниць.

, Прівхавь сь нею кв ея роди-, телямь, уввряла ихв разными клят-, вами, что она была больна, и по , той причинъ нъсколько просрочила; ,, а несчастная невъста съ своей сто-,, роны еще прежде объщалась ей ,, о томь никому неговорить нислова.

"Родишели ея по видимому хо-"тя о томь и догадались, но не "смъя ничего предпринять, возна-"мърн», мврились лучше скорве ее обвен-

2.1

232

Be

22E

22 }

23

27

223

32

37

27

23

,, Жених в ея молодой Кавалерь, несказанно ее любиль, и чревмърно, беспокоился, видъвь свою невъсту, столь печальною въ день брачнаго, своего съ нею союза. Онь свое, смятение скрываль до самаго того, времени, когда уже съ своею нерь въстою вошель въ спальню, гдъ, увидъвь себя съ нею наединъ, бросился къ ея ногамь, и просиль, открыть ему причину своей перучали.,

"Встаньте, говорила ему огорчен"ная его жена; такое положение при"стойные можеть быть для меня.
Выслущайте меня, что я вамь
"теперь скажу, и послы плачьте со
"мною: вы обмануты, но вы не должны
"быть обмануты Прежде мны не
"поэволено было вамь о томь сказы"вать; я бы тымь слылала не"счастливыми своихь родителей, всю
"фамилію и друзей, однако я того
"не

"не хотвла; садишесь, и готовьшесь , шеперь принять выбсто радости , печаль, и вывсто любви помышляй-,,те о мщеніи.

"Они съли, и несчастная рассказавъ все съ собою случившееся, поверглась къ его ногамь.

"Теперь я прошу тебя, сказала "она ему, для самаго милосердаго неба "вонзить мнв кинжаль вы сіе несча- "стное сердце, чтобы сдвлать спокой- "ною мою душу и закрыть вычымы "покровомы все мое приключеніе. Однако я не хочу того, лучше приму "продолжительной ядь, дабы на тебя, "великодушный мужы! не пало никакого "подозрвнія.

"Супругь, залившись слезами, тот, чась ее подняль сь великою искрен, ностію: пецвлуй меня, любезная
, супруга! сказаль онь ей, и сей по, цвлуй будеть печатью моей нвж, ной кь тебв любви и нашего союза.
, Думала ли ты, что злонравіе скры, вается

Вается вы самомы духовенствв з и что оное сильно похищеть не-, винность? утиши свои слезы, а я до твхв порв не приду вв півои , объятія, пока не отомщу за такое "беззаковіе. Но только не спрашивай меня, какимъ образомъ я нам врень по савлать; ни о чемь не-, думай, будь спокойна и весела, да , и можешь такою быть, потому у что я весь тебв преданв, хочу , для тебя всвыв быть, какв бы св " тобою и ничего не случилось. Мы , неошмвино шеперь окружены шпіо-, нами, и самое малвишее подоврЕи ніе будеть стоить нашей жизни.

"Она склонилась на его предложе"ніе, а онъ предприняль оное про" извести въ самомъ дълъ. Онъ
" зналь, что Великой Инквизиторь
" находится въ осторожности, что
" въ домъ ихъ все уже примъчено "
" и шпіоны не могли войти тольно
" въ одну ихъ спальню. На
" другой день они оба нъсколько
" успокоились, и тъмь очень были

3=

Я

И

8

**I**-

1-

. .

a

y

y

ъ ы.

4

A ai

e-

0=

Ъ

Ъ

10

,

10

Ia

01

N

**Q** .

у довольны; по томь супругь больс, всего старался непримытымы образомы подружиться сы великимы, Инквизиторомы. И какы уже они оставлями, то вы скорости нашли оставлями оставля

### ГЛАВА 8.

Новое помъщательство. Разлука булавки съ бриліантомъ.

Всв явились опить нь работв, и нь величайшему моему огорченію хозяинь взяль тошь бриліанть, чтобь встанить его, во что надмежало; притомь онь взяль для отдвляи оба яхонты, которые точно могли бы мнв досказать сію повъ ты и такь мнв тогда ничего болве не осталось двлать, какь только жальть, что я сама соблю не могла часть 1.

выдумать, какое мщеніе получиль Инквизиторь.

Тогда я была согласна св твми; ноторые называють тщетными всв удовольствія сего свбта; и почитала твхв суетными, которые ихв выхваляють. Не воэможно тому быть, думала я, когда главнвишія и поэволительныя наши желанія остаются безь всякаго удовольюствія.

Впрочемъ я теперь оставляю сію машерію, потому что со мною вь домв золотыхь двль масшера ничего болбе достопамятнаго не случилось; но только должно сказать моимь читателямь, что голотыхь двль масшерь положиль за работу чрезвычайную цвну, отослаль меня опять кь двицв Нанни; она, увидввь меня вь медаліонь, его пецвловала, и повъсивь на золотую цвпочку, всякой день меня на себв носила; такимь образомь я сдблалась ея сопутницею.

### ГЛАВА 9.

Вътру не трудно жертвовать, и Нанни не совсъмъ неправду говорила.

НВсколько дней Нанни была спокойна, занимаясь разными разсужденіями, и во все то время у нее сь Графинею не случалось стивнныхъ разговоровь. Вь одно упро. накь я лежала на туалеть, а Нанни, сидя предо мною, устремивь на меня свои прекрасные голубые глаза, смотрвла очень пристально: то въ самое то время вошель вь ея комнату Графъ У; Нанни, увидъвъ его. испугавщись сказаля: Г. Грефв! за чъмь вы пришли въ шакое время, и не приказавь о себв доложинь? Я думаю, разумваще вы свойство нынъшнихь времень, что глава и уши бывають тамь, гдв мы не ожидаемь: я думаю вы захопише, чтобь сіе свиданіе сочтено было сь общаго согласія; и такъ я вась прошу, оставьте меня теперь.

Γ 2

Homb,

Нъть, моя дражайшая! При сихь словахь онь упаль передь нею на кольни; а она тогда сидъла вы понойномы платьи, и грудь ея была понрыта только однимы тонкимы покрываломы. Я до тъхы поры оты тебя не отойду, пока не услышу ръшительной своей судьбы.

Какъ скоро она его увидъла передъ сабою въ таномъ положении, то сказала ему: естьли вы то хотите знать, то я вамъ объявляю, что явасъ никогда не моѓу любить; и при сихъ словахъ столь проворно и сильно вскочила со стула, что Т. Графъ своимъ носомъ едва не ударился о поль.

Она пошла въ свой кабинеть, и чрезъ нъсколько времени вышла опять, надъвъ на себя кисейное платье съ голубыми лентами, въ которомъ она такъ прелестна казалась, что всякой другой любовникъ, кромъ Графа, послъ полученнаго отвъта долженствоваль бы отдаться отчаянію.

Но Графъ, принявь на себя отчасти кроткій, а отчасти смущенный видь, бъльмь платкомь обтерши съ колъней пыль, взяль меня; потому что онь ничего инаго не могь сыскать для разогнанія своего смятенія.

Моя Грація лишь шолько увиділа свой медаліонь вы его рукахь, шо шошчась взяла его назадь. Извинише меня, сударыня! сказаль онь; подарокь счасшливаго любовника не должень бышь вы рукахы несчасшнаго.

Графы! сказала Нанни съ самымъ спокойнымъ видомъ, я очень жалъю объ вась, что вы не перемъните своего сердца, вы можете себя исправить, а иначе всегда въ любви будете несчастливы; однако я желала бы васъ видъть въ любви счастливымъ, вы очень не проницательны, и видите, что васъ уже любятъ.

"Я любимь?,, — И сказавь сіс, опящь сталь передь нею на кольни. Я любимь? квмь?,

 $\Gamma$  3

э, Такь Графь, я вась вы momb. , увъряю; моя.,...

"Ваша... Графиня!... Боже мой!..., пакь и счастивь!, Сказавь сіе онь, вдругь вскочивь, и оть Нанниныхь ногь очутился у самыхь дверей, а Нании говорила ему очень громко и сь огорчительнымь тономь.

"Вамь о шомь и не сказывала. .. Я ше"перь очень раскаяваюсь вы своей по"спыно сти. Но естьми вы не будете
"осторожны, по я могу себя вы томы
"оправдать и вы проиграете. Върьте,
"что вы сы шакимы нравомы едва ли
"сдылаете благополучною хотя одну
"женщину.

Она, выговоривь сіе, пошла вы свой кабинеть; и какь она меня взяла сь собсю, то я уже не могла болье примътить, какь приняль сей отвъть несчастливой тощь любовникь.

## — 55 — Глава 10.

Дъвицы имъютъ сердца. Судьба чудеса творитъ.

Нанни, пришедши вы свой кабинеть, смотрвла не меня сы великою вадумчивестью, и на ся глазахы появились слезы. Безы тебя, говорила она, не вспомнила бы Графинины разговоры, и не имыла бы столь твердаго духа сказать ему, что я его не могу любить; конечно бы я остерегалась открыть кы нему любовы Графинину; однако я того не ожидала, чтобы оны столь хладнокровно могы меня оставить. Чтобы тогда со мною слылалось, естьлибы я приняла его любовь? Что будеть сы Графинею?

По томь она очень много плакала, и говорила: въроломный! ты столько лгаль мнв о своей любви, но ничего не чувствоваль; однако я ей все скажу, чтобь онь и ее не обмануль, какь меня.

K

y

У

3

H

Послъ сего она хотъла было вышим изъ набинета, нанъ Графиня вдругъ вошедши въ ся набинетъ, спросила: нуда такъ спъшищь любезная Нанни?

Кр вамъ, чтобь сказать, что я такое безразсудное твореніе, котораго никогда не видывали. Простипе меня, я Грефу открыла вашу любовь.

Я уже знаю о томъ, любезная дитя! и развъ это дурно?

Онь уже вамь сказаль? — Сказаль, не взирая на всю мою осторожность.

Правда, любевное дишя! я его люблю, но онь мив о шомь ни слова не говориль.

Почемужъ вы то внаете? или нась кто нибудь подслушаль?

Я знаю, что никого не было; но онь, прищедь по мив вы всликомы смятении, начиналь ивсколько разы говорить; однако немогы мив сказать ни одного слова; наконець извинившись предо мною, сы вели-

нимъ замъшательствомъ отъ меня ушоль, и чрезь то я совершенно увърилась, что вы ему о томъ скавывали, потому что въ немъ примът; на была очень великая перемъна.

Что же вы эаключаете изъ того? Смъю ли я васъ спросищь? — Я заключаю, что сноро онь перемънится. Этого съ нимъ еще никогда не бывало, чтобь онъ такъ быль любимь, что онь робъеть; и естьлибь быль безстыдень, то это бы, очень скоро могло кончиться; скажу, что также я думаю, что онь мнъ всякую жертву принесеть добровольно, что для меня нужнъе всего. Напослъдокъ скажу, что ты, моя жизны сдълала мнъ великое одолжение, когда ему о томь пересказала.

Нанни все що время была погруч жена въ виликомъ удивлении.

Очемъ же шы шеперь думаешь? дюбезная Нанни! спросила ее Графиня.

no

6b

ча

Hİ

Ha

CK

6

Ш

ui

6

H

A

H

P

C

B

B

6

1

¥

€

О томь, что я еще мущинь не энаю, да и никогда не хочу ихь внать, естьлибь осталась навсегда сь теперешними мыслями; я хочу сберечь для себя свое сердце, что бы по врайный мырь я могла скавать, что двящы имыють сердца.

Вь сихь словахь скрывается нвкоторое прискорбіе, однако теперь дляжно о темь умолчать. Подите, любевная Нанни! успокойте теперь свои встревоженныя мысли. Графъ конечно неучтиво поступиль, что онь тебя такь скоро оставиль.

Милостивая Государыня!

однако шы элю не принимаешь себъ за огорчение? любебаная Нанни!

Нанни, обнявши Графиню и поцбловавь, вышла изь своего кабинета, а меня положила на маленькія креслы. И какь ясмотръла на поль, то въ скважинъ межь досокъ увидъла одну изь одиннатцати своихь подругь, которая находилась въ весьма худомь поло18

Ъ

a

У

Ь

Ь

-

И

положеніи, и почти уже до половины была покрыта пылью. Я св нею начала говорить, и оказала свое сожальніе о ся участи.

Аюбевная сестрица! я теперь нахожусь при концъ моей жази, сказала она мив; естьли я въ пыли еще одинь день пролежу, то ужь больше ничего не увижу и не услыту Болье всего меня беспокоипъ, что я не знаю, буду ли я по смерти бесчувственна, или навсегда останется во миъ чувствевание моего опредъления.

И для того человвив счастливве нась гераздо; онь совершенно укврень, что онь умреть. — Не совствь, любезвая моя сестрица! сказала я ей. Но оставимь сію матерію, чтобь по крайный мыры я имыла удовольствіе услышать о твоей судьебь. Во время краткаго твоего бытія на семь свыть ты мнь жалка, что еще такь молода долженствуещь оставить свыть; но я и сама могу подвергнуться такой участи. Свирыство судьбы часто употребляеть

KON

вън чер Ист уза

no

Δo

m

Ma

6e

III

91

Я

B

B

6

¥

H

иметь только одинь чась, чтобъ

### ГЛАВА 11.

Жизнь и смерть прежней булавки.

Аюбезная моя пріятельница! я охотно могу сообщить тебь малыя мои примъчанія вы семь свыть, такь начала она говорить: Тьбь извыстью, что меня сы тобою тегда разлучили, когда я отдана была дамв вашчилить на груди ея уборь. Вечеромы положила она меня вы ящикь, гдь я оты нъкоторыхы моихы болтушены сестеры узнала, что та дама не только этого господина имысть, кромы своего мужа, но что она не насышна вы сластолюбій и во всёхы прочихы порокахь.

Однако я никогдабь не подумала, чтобь она была столь эла, какь я уже послъ была увърена. На другое утро вдругь вощель вь ея ком55

W.

Я

R

**b** 

3 -

B

3 =

9,

[=

a

O

комнату по видимому ученой человък вък онъ очень быль толсть, ъ черномь кафтанъ и въ большомъ Испанскомъ парикъ; и я скоро узнала, что онъ быль Докторь Господина Л.

Что вамь ўгодно Господинь Докторі? Не болень ли мой мужь? тотчась спросила его моя госпожа.

Такъ, очень не здоровь, отвъчаль онь; по томь взявь стуль, и безь всякой учтивости съль прямо противь нее, а она тотчасъ закрыла оть него свою грудь.

Не скрывайте того Мадамь, что я очень часто вижу, однако безь всякихь чувствованій, а особливо когда женщины бывають больны.

По его разговору я заключила, что онъ природной Фланцузь, но только не изь учтивыхь. Кто вамь сказываль, Г. Докоморь, что я больна? Я вась проту, льчите лучше моего мужа, а моня оставьше вы поков.

Я еще другія причины имтю. Выслушайте прежде меня; вашь мужь жалуется, и я нашоль, что онь болень сомнишельною больнію.

Фу къ чорту! сказала дама.

Постойте, сударыня! прежде дайте мнв выговорить. Я спрашиваль у него, не шайиль ли онь сь другими; но онь меня по чести увъряль, что только одну вась любить: слъдовательно вы не здоровы.

Она, вдругь всночивь съ постели, снавала ему: Государь мой! пожалуй; те оставъте такія грубости.

Мадамь! выслушайте меня; онь меня прислаль вамь сказать, чтобь вы согласились дать себя освидъ-тельствовать, и я вась стану лв-чить, а иначе Господинь Л. сь вами разведется.

Естьли

m 6

OI

cl

A

P

H

A'

X

61

H

CI

П

es

P

H

4

×

OK.

PO=

M 8=

ю.

пЪ

no

0-

Ne.

аБ

M &

OI

2-

И,

N.

15

5**b** 

6.

B-

N

M

Естьми он хочеть развестись; то я очень довольна, что освобожусь от безетыднаго мужа и от нахальнаго Доктора.

При сихь словахь Докшорь вставь сь холоднымь духомь и отодвинувь свой стуль, сказаль, хорошо, — я ему все скажу — для него это будеть лучше; но прошу вась, сударыня! не откладывайте льчиться хотя у своего Доктора, хоть онь и хвастунишка; можеть быть вы этоть подарокь и оть него получили; но ежели вы не скоро станете льчиться, то вашь нось провалится.

Докшорь, сказавь сіе, вышель изь ся комнашы, а она безь него говорила, что онь самая грубая ско- шина.

Она, тотчась призвавь людей э приназала укласть вов пожитки, чтобь вхать въ резиденцію, гдв живуть ея родители.

A'

9,

A

Ā

H

H

a

H

¥

n

6

3

A

Ĩ

2

Мнъ было определьно мъсто въ дорожной ен шляпъ. Любовникъ ея повхаль ее провожать, и мы чрезъ нъсколько времени прівхали въ большой городь, въ которомь я, услышавь великой шумь, увърилась, что тамь не много хорошаго можно найти.

Мон госпожа какъ скоро вышла нав карешы, то услышала, что въ домв ся годишелей превеликой баль. Это ее ни мало не беспокоило. Она тотчась вошла вь заль: гости, увидъвъ ее, всъ встали. Она просила ихь, члобь они не бесполоились. Послъ сего поцвловала она руку у своей машери, кошорая шогда сидвла за каршечнымь сшоломь; по томь побъжала кь сврему отцу, которой тогда будучи боленъ подагрою, сидвав на софв вв большихв тиенлых сапотахь. И какь она была всегда любимая его дочь, то онь, увидъвь ее, чрезвычайно обрадовался и говориль, что сія радость столь сильное произвела въ немъ ABH. явиствіе, что онь конечно будеть эдоровь. По томь онь спросиль ее о причинъ нечаяннаго прівэда, и для чего сь нею нъть господина А.

Онъ сюда не воввратишся, сказала она съ улыбкою и съ чрезвычайною нахальностію. Я думаю, что любовь моя ему наскучила. Онь вчера слегка пропустиль словечко о разводъ; а какъ я такихъ мыслей, что не на то въ свъть произведена, чтобъ вести смучную жизнь, то съ охотою приняла такое его предложеніе.

Ты очень хорошо сдвлала, любезная дочь! сказаль ея башюшка; шы эдвсь будешь, и найдешь конечно другаго мужа.

Она съ величайшею нъжностію поцъловала у отца руку, и съ веселымь духомъ обходила всъ нарточные столы.

Часть І.

4

Ħ

b

0

a

0

й

0.

)=

0-

ia

r-

) ;

,

**5** 

tà

b.

A-

Б

H =

A

КакЪ

Какь сіе происходило, то одинь изь двухь молодыхь Кавалеровь, будучи ошь нее очень блиско, скаваль: мнв помнится, что господинь Л при договорв свадебномь должень дать ей 2000. талеровь.

Точно шакъ, отвъчаль другой. — По этому, прекрасная можеть быть паршія, повториль первой, и по томь старался ей оказывать множество различныхь ласкательствь.

вь тоть вечерь моя госпожа сдв нала новое знакомство съ однимь пригожимь гвардейскимь Капита; номь, которой посътиль ее вь кабинеть, потому что неутъщный ея любовникь принуждень быль чрезь чась опять убхать; по причинв, что онь не смбль вь резиденцік показаться нъкоторымь Жидамь.

Поутру на другой день моя госпожа написала нъскольно билетовъ, вь одномъ изъ нихь она завернула записную книжку, и мною ее укръпила; по томь 6

1

8-

Ъ

Ъ

-

Б

0

)=

20

B

Б

.

й й

Ъ

15

10

0

Ъ

том в положила ее в в конвертв, и я побхака опять по почтв туда, откуда прівхала; а как вив дорогою было скучно, то я оной билеть прочла.

"Любезный мой! я, оставивь Г. Д. ни о чемь такь не сожалью, какь о , тебь; но то угодно самой судьбь. Я должна лишиться тебя и пріятнаго твоего обхожденія; ежели можешь то ищи себь лучшую, чтобь мена позабыть; но ни одна тебя такь горячо не будеть любить, какь я. Возьми себь, что я посылаю, и прими оное последнимь воспоминаніемь о своей з возлюбленной Корделіи. ;

Я думала, что върно попаду въ руки какого нибудь Полковника, или по крайнъй мъръ Капишана; но какъ я испугалась, когда меня принесли въ комнащу камердинера Принца С! Дурочка! сказалъ тоть рослой камердинеръ, развернувъ книжку, изъ коей выпали 10 луйдоровъ.

Д 2

TTo

По чести, сказаль онв. эта баз біонка умна. Вь вась мнв великая нужда, мои желтые рекруты, ступайте вь мой кармань; а ты преврасная книжка скоро доставишь мнв великую благодарность оть горнишной дввушки; можеть быть она за это позабудеть на нъсколько дней своего толстаго Капуцина.

По шомъ онъ написавъ письмецо, и мною опящь укръпиль. Оно быль сабдующее:

"Госпожа Л. прислала мивсіе по-"себв вы памящь; но кому могу я "это лучше принесть вы жертву, "какъ не той, которая вы тысячу "разы прекрасиве ее.,

# Вашь вбриый.

Камердинеръ долженъ быль вхать сь своимь господиномь, и возвращился не прежде, илив уже на третій день, а меня вь скорости положиль онь тогда вь сыров мъсто, 27

H

I

Ā

P

6

E

2

C

1

и я варжавивь, прилипла вы бумагв. Напоследскы по его возвращении принесли меня вы той Графининой девушкв. Лишь только посланной оты нее успелы вышти, то она развернувы тоты конверты, хотыла было меня вышащить; и какы я кы бумагы плотно пристала, то она, хотя выдернуть меня зубами, сорвала мны голову, нослы того меня отдернувы оты письма, бросила на полы, и я лишь только оты нее успела услышать, какы она сказала: какой это премилой малой!

6

5

R

8

.

Подруга моя едва окончила сіи слова, що пришла двака месши набинешь, и ее совстыв закрыла вылью; а я о ен кончинъ сердечко собользновала.

### ГЛАВА 12.

Издатель говорить.

Не сердись, любезный читатель! что я беру такую вольность; увъряю тебя, что я, какь возможно, постараюсь изьясниться короче.

A 3

Axb

Ахь естьми бы это кому нибудь во снъ пригръзилось! сказаль однажды мнъ одинь любопытный, когда я увъриль его, что я конфиденть шести прекрасныхь женщинь; — Я граво ему не лгаль. Послъ нъсколькикь лъть онь опящь встрътившись со мною: — о какой нынъ дурной свъть! мой другь, шепнуль онь мнъ на ухо; вы конечно правду говорили.

Любезной читатель! не подумай, чтобь то быль бредь, что гово рять ничего незнающія булавки.

Конець І. Части



РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА

30824-0